STANDARD FORM OF TRANSFER 轉讓書

To be completed in every detail and in block capitals 請詳細填寫並用正楷填寫

Space for Stamping 轉讓書厘印

Name of Company 公司名稱				
Type of Securities 證券類別			Stock Code (Listed on SEHK) 股份代號（在香港聯合交易所上市）	
No. of Shares/Units/ Amount of Warrants 股份／單位／認股權證數目	Figures 細碼			
	Words 大碼			
Certificate Number (if applicable) 票據號碼（如適用）			Contact Number 聯絡號碼	
TRANSFEROR(S) 轉讓人 NAME(S) IN ENGLISH 英文姓名 Name Continuation/Joint Holders Name 續姓名／聯名人姓名 (Surname first & in block capitals) (請先寫姓氏，並用正楷填寫)	1)		Name(s) in Chinese 中文姓名 1)	
	2)		2)	
	3)	4)	3)	4)
USI Number (if applicable) USI 號碼 (如適用)	(Leave blank if certificate number is provided 如已提供票據號碼，本欄無須填寫。)			

For the consideration stated below the "Transferor(s)" named above do(es) hereby transfer to the "Transferee(s)" named below the above denomination of securities subject to the conditions on which the said securities are now held by the Transferor(s), and the Transferee(s) do(es) hereby agree to accept and hold the said securities subject to the conditions aforesaid. Special clauses (a) to (d) mentioned overleaf are applicable for the transfer of H shares only (if so required by the Company's constitutional documents). 轉讓人現依照所規定之條件 ，按下列之對價，將上述列出之證券數目轉讓予下述承讓人。承讓人同意依照所規定之條件，承受並持有上列證券。後頁所述(a)至(d)項只適用於H股之轉讓 (若公司章程文件有所規定)。

Consideration 對價

TRANSFEREE(S) 承讓人 NAME(S) IN ENGLISH 英文姓名 Name Continuation/Joint Holders Name 續姓名／聯名人姓名 (Surname first & in block capitals) (請先寫姓氏，並用正楷填寫)	1)		Name(s) in Chinese 中文姓名 1)	
	2)		2)	
	3)	4)	3)	4)
ADDRESS 地址	Flat/Room/Block No., Building Name 單位/房號/座數，大廈		Street No., Name of Street 門牌號碼，街道名稱	
	District, Town, Postal Code 區域，市鎮，郵政編碼		Country / Region 國家 / 地區	
USI Number (if applicable) USI 號碼 (如適用)	(Leave blank if address is provided 如已提供地址，本欄無須填寫。)		Contact Number 聯絡號碼	

Dematerialisation Consent (by Transferee) (if applicable) 去實物化同意聲明(由承讓人作出) (如適用)

By signing this form, I/We, as the transferee, expressly give my/our consent to dematerialise the participating securities (in certificated form) upon completion of the transfer and register the same (in uncertificated form) in my/our USI profile with the USI number as stated above. 本人／吾等作為承讓人，藉簽署本表格，謹此明確表示同意，在轉讓完成後，將相關參與證券（以有紙形式持有）進行去實物化處理，並以無紙形式登記於本人／吾等上述所列USI號碼之USI 帳戶。

Notes 附註：
(a) Name of Transferor(s) and Transferee(s) must be completed in full, i.e. surname, forenames or other names
轉讓人和承讓人姓名必須完整填寫，包括姓氏、姓名或其他姓名。
(b) For joint shareholders, please fill in the names of all joint shareholders as per the name sequence under the registers of holders and provide one address only.
對於聯名人，請依照持有人登記冊上的記錄，順序填寫所有聯名人的姓名並只需提供一個地址。
(c) The signature of the Transferor(s) and Transferee(s) must match with the records of the relevant approved securities registrar.
轉讓人和承讓人的簽名必須與相關核准證券登記機構的記錄相符。
(d) If USI number is provided, USI number and the name of Transferor(s) and Transferee(s) must match with the USI profile records of the relevant approved securities registrar.
如已提供 USI號碼，USI號碼及轉讓人與承讓人之名稱須與相關核准證券登記機構之 USI帳戶記錄一致。
(e) If any of the information provided in this form is incomplete or inaccurate, the relevant approved securities registrar may not be able to process the transfer.
如本表格所提供之任何資料不完整或不準確，相關核准證券登記機構可能無法處理該項轉讓。

SIGNED by the parties to this transfer on 雙方簽署日期：_____

in the presence of
Name of Witness 見證人名稱：_____

Signature of Witness 見證人簽名：_____

Address 地址：_____

_____
Signature(s) of transferor(s) 轉讓人簽名

in the presence of

Name of Witness 見證人名稱：_____

Signature of Witness 見證人簽名：_____

Address 地址：_____

_____
Signature(s) of transferee(s) 承讓人簽名

賣方經紀印 (SELLER'S BROKERS)	買方經紀印 (BUYER'S BROKERS)	賣方經紀印 (SELLER'S BROKERS)	買方經紀印 (BUYER'S BROKERS)
1)	2)	3)	4)

附註(Notes):

轉讓證券前必須填寫下列各項 [The following particulars are required before securities can be transferred]:

(1) 轉讓人及承讓人詳細姓名，包括全部教名及姓氏，華籍承讓人姓名須同時以中文及英文拼音填報 [Name(s) of Transferor(s) and Transferee(s) in full, i.e. all Christian or other names as well as surname(s), and IF THE TRANSFEROR/TRANSFEREE IS OF CHINESE NATIONALITY, THE NAME MUST BE GIVEN IN CHINESE AS WELL AS ROMANISED CHARACTERS]

(2) 轉讓人及承讓人USI號碼 (適用於參與證券的無紙證券轉讓) [USI number of Transferor(s) and Transferee(s) (applicable to the transfer of an uncertificated holding in a participating security)]

(3) 承讓人USI號碼 (適用於參與證券的有紙證券轉讓(帶轉讓的去實物化) [USI number of Transferee(s) (applicable to the transfer of a certificated holding in a participating security (Dematerialisation with Transfer))

(4) 承讓人地址 (適用於非參與證券的有紙證券轉讓及USI號碼未能提供) [Address of Transferee(s) (applicable to the transfer of a certificated holding in a non-participating securities and when USI number is not provided)]

(5) 轉讓人及承讓人電話號碼 [Telephone number of Transferor(s) and Transferee(s)]

若轉讓是關於非參與證券的有紙證券或參與證券的有紙證券(帶轉讓的去實物化) ，請將轉讓之證券連同本轉讓書同時交付。[If the transfer is related to a certificated holding in a non-participating securities or in a participating securities (Dematerialisation with Transfer), the certificate(s) of the securities to be transferred must be delivered with this Form of Transfer.]

根據香港印花稅條例，證券買賣須具備買賣單據並付從價印花稅。[It is a requirement of the Stamp Duty Ordinance of Hong Kong that whenever securities are bought and sold, contract notes must be prepared and bear ad valorem duty.]

下列條款祇適用於 H股股份(若公司章程文件有所規定) [The following clauses apply to H Share only (if so required by the Company's constitutional documents)]:

(a) 承讓人與本公司及本公司各股東表示同意，而本公司亦向各股東表示同意遵守及符合第八屆全國人民代表大會常務委員會第五次會議於一九九三年十二月二十九日通過，並自一九九四年七月一日起施行的「中華人民共和國公司法」(「中國公司法」) (可不時予以修訂、補充或更改) ，及本公司的公司章程的規定。[The transferee(s) agree(s) with the Company and each shareholder of the Company, and the Company agrees with each shareholder, to observe and comply with the Company Law of the People's Republic of China adopted at the Fifth session of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on 29th December, 1993 and effective from 1st July,1994 as amended, supplemented or otherwise modified from time to time (the "Company Law"), and the Articles of Association of the Company.]

(b) 承讓人與本公司及本公司各股東表示同意，本公司H股股份可由持有人自由轉讓。[The transferee(s) agree(s) with the Company and each shareholder of the Company that the H Shares in the Company are freely transferable by the holder thereof.]

(c) 承讓人授權本公司代表承讓人與本公司各董事及高級管理人員訂立合約，該等董事及高級管理人員承諾遵守及執行本公司之公司章程所規定對股東應負之責任。

公司章程即成為規範公司組織與行為、公司與股東之間、股東與股東之間權利義務的，具有法律約束力的文件。公司章程對公司及其股東、董事、監事、經理和其他高級管理人員均有約束力，前述人員均可以依據公司章程提出與公司事宜有關的權利主張。[The transferee(s) authorise(s) the Company to enter into a contract on his (their) behalf with each director and senior officer of the Company whereby such director(s) and senior officer(s) undertake to observe and comply with their obligations to shareholders stipulated in the Articles of Association of the Company. The Articles of Association of the Company shall be a legally binding document that regulates the organisation and acts of the Company as well as the rights and obligations between the Company and the shareholders and among shareholders. The Articles of Association of the Company shall be binding upon the Company and its shareholders, directors, supervisors, managers and any other senior officers. All the above persons may make claims related to Company matters in accordance with the Articles of Association of the Company.]

(d) 承讓人與本公司、本公司每名股東、董事、監事及高級管理人員同意，而本公司代表本公司本身及每名董事、監事及高級管理人員亦與每名股東同意，解決爭議的方式如下:

[The transferee(s) agree(s) with the Company, each shareholder, director, supervisor, manager and senior officer of the Company and the Company acting for itself and for each director, supervisor, manager and senior officer agrees with each shareholder to settle disputes in the following manner:]

(i) 凡境外上市外資股股東與公司之間，境外上市外資股股東與公司董事、監事、經理或者其他高級管理人員之間，境外上市外資股股東與內資股股東之間，基於公司章程、《公司法》或其他有關法律、行政法規定的權利義務發生的與公司事務有關的爭議或者權利主張，有關當事人應當將此爭議或者權利主張提交仲裁解決。前述爭議或者權利主張提交仲裁時，應當是全部權利主張或者爭議整體；所有由於同一事由有訴因的人或者該爭議或權利主張的解決需要其參與的人，如果其身份為公司或公司股東、董事、監事、經理或者其他高級管理人員，應當服從仲裁。有關股東界定、股東名冊的爭議，可以不用仲裁方式解決。[If any dispute or claim concerning the Company's business on the basis of the rights or obligations provided for in the Articles of Association of the Company or in the Company Law or other relevant laws or administrative regulations arises between a holder of foreign investment shares listed outside the People's Republic of China and the Company, between a holder of foreign investment shares listed outside the People's Republic of China and a director, a supervisor, the manager or any other senior officers of the Company or between a holder of foreign investment shares listed outside the People's Republic of China and a holder of domestic investment shares, the parties concerned shall submit the dispute or claim for arbitration. When a dispute or claim as described above is submitted for arbitration, such dispute or claim shall be in its entirety, and all persons (being the Company or shareholders, directors, supervisors, the managers or any other senior officers of the Company) that have a cause of action due to the same facts or whose participation is necessary for the settlement of such dispute or claim shall abide by arbitration. Disputes concerning the definition of shareholders and the register of shareholders shall not be required to be settled by means of arbitration.]

(ii) 申請仲裁者可以選擇中國國際經濟貿易仲裁委員會按其仲裁規則進行仲裁，也可以選擇香港國際仲裁中心按其證券仲裁規則進行仲裁。申請仲裁者將爭議或者權利主張提交仲裁後，對方必須在申請者選擇的仲裁機構進行仲裁。如果申請仲裁者選擇香港國際仲裁中心進行仲裁，則任何一方可以按香港國際仲裁中心的證券仲裁規則的規定請求該仲裁在深圳進行。[A dispute or claim submitted for arbitration may be arbitrated, at the option of the claimant, by either the China International Economic and Trade Arbitration Commission in accordance with its arbitration rules or the Hong Kong International Arbitration Centre in accordance with its securities arbitration rules. After the claimant has submitted the dispute or claim for arbitration, the other party must carry out arbitration in the arbitral body selected by the claimant. If the claimant opts for arbitration by the Hong Kong International Arbitration Centre, either party may request arbitration to be conducted in Shenzhen in accordance with the securities arbitration rules of the Hong Kong International Arbitration Centre.]

(iii) 以仲裁方式解決因(i)項所述爭議或者權利主張，適用中華人民共和國的法律；但法律、行政法規另有規定的除外。[Unless otherwise provided by laws or administrative regulations, the laws of the People's Republic of China shall apply to the settlement by means of arbitration of disputes or claims referred to in item (i).]

(iv) 仲裁機構需進行公開聆訊及公佈其裁決。仲裁機構的裁決是終局裁決，對各方均具有約束力。[The arbitral body shall conduct hearing in open session and publish its award. The award of the arbitral body shall be final and binding upon each party.]

個人資料收集聲明[Personal Information Collection Statement]

香港法例第486章《個人資料〔私隱〕條例》(「該條例」)中的主要條文已於一九九六年十二月二十日生效。此份個人資料收集聲明是向證券持有人說明證券發行人的過戶處就個人資料及該條例而制訂的政策及實際應用條文所涉及的資料類別。[The main provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance, Chapter 486 of the laws of Hong Kong (the "Ordinance") came into effect on 20 December 1996. This Personal Information Collection Statement informs holders of securities as the data subject of the policies and practices of the registrars of the securities issuers in relation to personal data and the Ordinance.]

收集台端的個人資料的原因 [Reasons for the Collections of your Personal Data]

證券持有人將證券轉往其名下，或將名下證券轉讓予他人，或要求過戶處提供服務時，須不時向過戶處提供其最新之準確個人資料。[From time to time it is necessary for the registered holders of securities to supply their latest correct personal data to the registrars when transferring securities into or out of their names or in procuring the services of the registrars.]

若未能或拒絕向過戶處提供所需資料，會導致過戶處延誤、暫緩、無法或未能進行證券過戶或提供服務。[Failure or refusal to supply the requested data may result in a delay or the withholding, failure or inability of the registrars to effect the securities transfers or render their services.]

證券持有人所提供的資料如有任何不確，必須即時知會過戶處並進行更正或更新。[It is important that holders of securities inform the registrars concerned immediately of any inaccuracies in the data supplied and make the correction or an update thereof.]

資料用途[Purposes]

證券持有人的個人資料可被採用及以任何方式持有及 / 或保存，以作下列用途: [The personal data of the holders of securities may be used, held and/or stored (by whatever means) for the following purposes:]

- 為證券持有人登記轉往其名下或由其名下轉讓予他人的證券[registering securities transfers into or out of the name of holders of securities]
- 保存或更新有關的證券持有人名冊，並於核實USI號碼及名稱後，將該等證券連結於相關過戶處之USI帳戶[maintaining or updating the registers of securities holders, and link the securities to the USI profile with the relevant registrar after the validation of the USI number and name]
- 於變更過戶處時，您的個人資料由離任過戶處轉移至新任過戶處[transferring your personal data from the outgoing registrar to the incoming registrar in the event of a change of registrar]
- 核對或協助核對簽名或核對或交換資料[conducting or assisting to conduct signature verifications, any verification or exchange of information]
- 確定可獲取利益的名單，例如股息、實物分派、供股、公開發售及紅股等[establishing benefit entitlements, such as dividends, distributions in specie, rights issues, open offers and bonus issues etc.]
- 寄發有關證券發行人的公司通訊[distributing communications of the related securities issuers]
- 編製統計資料及證券持有人資料[compiling statistical information and securities holder profiles]
- 遵照法例、規則、守則或規例的要求作出披露 [making disclosures as required by laws, rules, codes or regulations]
- 披露必須的資料以便作出權利索償 [disclosing relevant information to facilitate claims on entitlements]
- 與上述有關的任何其他相同或相關目的及證券持有人不時同意的任何其他目的 [any other incidental or associated purposes relating to the above and any other purpose which the holders of securities may from time to time agree]

向他人提供有關的個人資料[Transfer of Personal Data]

過戶處會把證券持有人的資料保密，但過戶處可能會作出必要的查詢以確定個人資料的準確性及完整性，以便資料可用作上述所有或任何用途，尤其可能會將證券持有人的個人資料向下列任何或所有人士及實體披露、獲取或提供有關資料(不論在香港或外地)：[Data held by the registrars relating to the holders of securities will be kept confidential but the registrars may, to the extent necessary for achieving the above purposes or any of them, make such enquiries as they consider necessary to confirm the accuracy and completeness of the personal data and in particular, they may disclose, obtain or transfer (whether within or outside Hong Kong) the personal data of the holders of securities to, from or with any and all of the following persons and entities:]

- 證券發行人或其委任的代理人，例如財務顧問及海外主要過戶處[the securities issuers or their appointed agents such as financial advisors and overseas principal registrars]
- 任何向過戶處提供與其業務運作有關的行政、電訊、電腦、付款或其他資料處理服務的代理人、承包商或第三者服務供應人[any agents, contractors or third-party service providers who/which offer administrative, telecommunications, computer, payment or other data processing services to the registrars in connection with the operation of their business]
- 任何法定、監管或政府機關、行政機構或法院 [any statutory, regulatory or governmental bodies, administrative authorities or courts]
- 與證券持有人有業務往來或建議有業務往來的任何其他人士或機構，例如銀行、律師、會計師、獨立財務顧問、持牌證券商等[any other persons or institutions with which the holders of securities have or propose to have dealings, such as their bankers, solicitors, accountants, independent financial advisors or licensed securities dealers etc.]

個人資料的保留[Retention of Personal Data]

過戶處將按收集個人資料所需的用途保留證券持有人的個人資料。無需保留的個人資料將會根據該條例及其他適用法律銷毀或處理。[The registrars will keep the personal data of the holders of securities for as long as necessary to fulfil the purposes for which the personal data were collected. Personal data which is no longer required will be destroyed or dealt with in accordance with the Ordinance and any other applicable law.]

查閱及更正個人資料[Access and Correction of Personal Data]

該條例賦予證券持有人權利審查過戶處是否持有其個人資料，並有權索取資料副本及更正任何不確的資料。證券持有人有權根據其他適用法律要求取得該其他法律下所須的資料或刪除過戶處不再有任何合法理由使用的資料 。 [The Ordinance provides the holders of securities with the rights to ascertain whether the registrars hold their personal data, to obtain a copy of that data, and to correct any data that is inaccurate. In accordance with other applicable law, the holders of securities may have the right to request for any other information required under other applicable law or the deletion of personal data that the registrars no longer have any lawful ground for use.]

依據該條例，過戶處有權就處理任何查閱資料的要求收取合理費用。但過戶處不可收取任何適用法律不容許的費用。所有有關於查閱資料、更正資料或刪除資料或關於資料政策及實際應用或資料類別的要求，應向證券發行人的過戶處屬下的私隱權條例事務主任提出。[In accordance with the Ordinance, the registrars have the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request. However, the registrars shall not charge any fee if it is not permitted under applicable law. All requests for access to data, correction of data or deletion of data or for information regarding policies and practices and kinds of data held should be addressed to the registrars of the securities issuers concerned for the attention of the Privacy Compliance Officer.]